

ISU PEMILIKAN WILAYAH PANTAI TIMUR SABAH: SATU PENELUSURAN DARIPADA SUDUT SUMBER SEJARAH

Eko Prayitno Joko

Abstrak

Trouillot menyatakan permainan kekuasaan dalam penyusunan cerita-cerita alternatif diawali dengan penciptaan fakta mahupun sumber sejarah (1995). Keadaan ini disebabkan penghasilan sesuatu penulisan sejarah sangat bergantung harap kepada keberadaan sumber-sumber institusional yang dikendalikan oleh negara, sama ada pada era kolonial mahupun semasa pascakolonial. Hasilnya, sesuatu peristiwa itu dapat dilihat dalam dua dimensi yang berbeza, iaitu sejarah tentang ‘apa yang terjadi’ dan ‘apa yang dikatakan terjadi.’ Perkara ini jelas terlihat apabila kita menelusuri sejarah penyerahan wilayah utara Borneo daripada Kesultanan Brunei kepada Kesultanan Sulu yang sememangnya jarang ditekankan dalam penulisan sejarah Sabah. Walhal, peristiwa ini memainkan peranan penting dalam konteks pembentukan geopolitik moden Sabah. Walau bagaimanapun, tidak mudah merungkaikan secara tepat berkenaan peristiwa yang terjadi memandangkan Kesultanan Brunei acapkali menafikan berlakunya penyerahan wilayah utara Borneo kepada Kesultanan Sulu (Tarsilah Brunei II: 1997). Pada masa yang sama pula, Kesultanan Sulu tetap dengan pendirian mereka bahawa telah berlakunya penyerahan tersebut bersandarkan Perjanjian 1878 antara Overbeck dengan Sultan Jamal Al-Alam (Graham Irwin: 1986). Justeru, penulisan ini bukan bertujuan untuk memberikan jawapan kebenaran berkenaan penyerahan wilayah utara Borneo kepada Kesultanan Sulu, sebaliknya hanya menampilkan sumber-sumber sedia ada yang merangkumi penulisan Barat, Kesultanan Sulu, Kesultanan Brunei dan Kesultanan Bulungan.

Kata kunci: *Sumber sejarah, Kesultanan Brunei, Kesultanan Sulu, penyerahan wilayah utara Borneo.*

Abstract

Trouillot had perceived the game of power in the arrangement of alternative stories beginning with the creation of facts and or historical sources (1995). This is caused by the creation of certain historical writings which is too dependent with the institutional sources in a country, either from the colonial era or post-colonial. As a result, certain events can be perceived in two different dimension; history is about 'what happen' and 'what is said had happened.' This is obviously stated when we examine the history of the capitulation of North Borneo by the Brunei Sultanate to the Sulu Sultanate, which is rarely emphasised in the writings of the history of Sabah. Although, the event plays an important role in the context of the formation of modern geopolitics of Sabah, it is not easy to precisely elaborate about the actual event considering that the Brunei Sultanate often denied the occurrence of the capitalution of North Borneo to the Sulu Sultanate (Tarsilah Brunei II: 1997). At the same time, the cession is based on the agreement in 1878 between Overbeck and Sultan Jamal Al-Alam (Graham Irwin, 1986). This writing intend to provide the sources from the Western, the Sulu Sultanate, the Brunei Sultanate and the Bulungan Sultanate sources.

Keywords: *Historical sources, Brunei Sultanate, Sulu Sultanak, Capitalation of North Borneo.*

Pengenalan

Pengkajian sesuatu peristiwa sejarah tidak pernah terlepas daripada kebergantungan tindakan masyarakat pada masa lalu. Keadaan ini disebabkan manusia pada masa kini adalah produk dari masa silam, dan sikap serta usaha kita hari ini akan menentukan arah serta mempunyai akibat pada masa akan datang.¹ Kebenaran akan pernyataan tersebut terpancar jelas apabila sejarah Sabah dijadikan sebagai sandaran utama dalam pembuktiannya. Kini, pelbagai tuntutan tentang asal usul, kedaulatan wilayah, kelompok elit dan kelompok tersisih menjadi pokok perdebatan sejarawan dalam merungkai peristiwa masa lalu yang

berlaku di Sabah. Terdapat dua faktor yang melahirkan permasalahan ini dalam pengkajian sejarah Sabah. Pertama, pembentukan pengetahuan sejarah yang masih bergantung kepada sumber dokumen yang dikendalikan oleh penguasa, sama ada pada era kolonial mahupun pascakolonial. Kedua, penolakan terhadap *grand narratives* yang juga tidak terlepas daripada dinamika hubungan kekuasaan. Tentangan ini diterjemahkan melalui *alternative narratives* oleh golongan intelektual dan anggota masyarakat yang berada di luar lingkungan kekuasaan.

Pertembungan antara dua permasalahan ini akhirnya menghasilkan perdebatan tentang bagaimana masa lalu seharusnya ditampilkan dan fakta diciptakan dalam memahami sejarah Sabah. Pertarungan tanpa akhir dalam pengkajian sejarah Sabah mencakupi era kesultanan, era kolonial dan pascakolonial. Dalam pentafsiran ketiga-tiga era tersebut, satu permasalahan dasar yang sekian lama menghambat kedudukan sejarah Sabah adalah pertikaian berkenaan isu sempadan antara Malaysia-Indonesia, Malaysia-Brunei dan Malaysia-Filipina. Sehingga kini, hanya pertikaian hak kedaulatan ke atas Pulau Sipadan dan Ligitan yang berjaya diselesaikan. Namun, pertikaian berkenaan hak pemilikan ke atas wilayah pantai timur Sabah masih belum menemui titik persefahaman. Kegagalan menyelesaikan konflik ini adalah disebabkan pendekatan dan penginterpretasian ke atas sumber dokumen berkenaan Perjanjian 1878 berbeza antara Malaysia dengan Filipina. Malahan, keteguhan Filipina dalam mempertahankan tuntutan ke atas wilayah pantai timur Sabah hanya disokong oleh sumber-sumber Barat, tetapi tidak dengan sumber Brunei yang secara total menolak berlakunya penyerahan wilayah Kesultanan Brunei di Sabah kepada Kesultanan Sulu. Akhirnya, masalah dari aspek sumber ini mengakibatkan kesukaran dalam mengenal pasti hak kedaulatan wilayah pantai timur Sabah yang telah sekian lama menjadi sebahagian daripada Malaysia sejak 16 September 1963.

Kedudukan Sumber dalam Pensejarahan Sabah

Dalam disiplin ilmu sejarah, sumber memainkan peranan yang penting untuk menjelaskan sesuatu peristiwa. Sejarah sebagai suatu peristiwa

yang terjadi pada masa lalu hanya dapat diungkapkan kembali oleh sejarawan berdasarkan penemuan daripada sumber sejarah. Keberadaan sumber sejarah akan memungkinkan seseorang sejarawan menghasilkan suatu penulisan yang lebih tepat dan lebih objektif sifatnya.² Hal ini demikian kerana sumber dalam penulisan sejarah berbeza sifatnya dengan penulisan karya kreatif. Sumber sejarah adalah suatu aspek hakiki yang amat dititikberatkan oleh sejarawan. Tanpa sumber, sejarawan tidak dapat menghasilkan pensejarahannya dan begitu jugalah dengan keadaan sasterawan tanpa ilham, maka ia akan terkapai-kapai dalam menghasilkan karyanya.³ Oleh sebab itu, sejarawan harus mencari, mengumpul dan memastikan sumbernya kerana kepada sumberlah ia berharap dan kepada sumberlah ia menghasilkan penulisannya dan kepada sumberlah juga sejarawan bergantung untuk mendapatkan faktanya.⁴

Namun, tidak semua peristiwa masa lampau dapat diungkapkan secara tepat kerana keterbatasan sumber sejarah akibat musnah semasa perang atau jatuh ke tangan pihak yang tidak bertanggungjawab. Di samping itu, terdapat juga sumber sedia ada yang masih tersimpan di *Public Record Office* (PRO) dan Arkib Singapura, tetapi usaha mendapatkan kembali rekod ini menghadapi kesukaran kerana Jabatan Arkib Negara Malaysia terpaksa membeli semula salinan dokumen asal dengan harga yang mahal. Kesukaran untuk mendapatkan sumber-sumber ini menyebabkan banyak peristiwa bersejarah berkenaan Malaysia amnya dan Sabah khususnya masih kekurangan fakta mengenainya. Pada masa yang sama, individu-individu yang terlibat secara langsung dalam sesuatu peristiwa sejarah kebanyakannya telah meninggal dunia dan pengalaman mereka tidak sempat didokumentasikan. Keadaan ini meletakkan sumber sejarah menjadi lebih penting dalam mengungkapkannya sesuatu peristiwa sejarah.

Penelitian terhadap sumber dokumen berkenaan Sabah pada era sebelum dan selepas merdeka menunjukkan bahawa masih banyak usaha yang perlu dilakukan. Keadaan ini disebabkan sejarawan yang mengkaji sejarah Sabah akan menghadapi kesukaran untuk mendapatkan sumber dokumen sebelum Perang Dunia Kedua, zaman

pendudukan Jepun, catatan tentang masyarakat peribumi serta cakupan tematik yang tidak seimbang.⁵ Sebagai contoh, sejarawan yang berminat untuk mengkaji berkenaan pentadbiran Syarikat Berpiagam Borneo Utara (SBBU) antara tahun 1881 hingga tahun 1941 masih terpaksa bergantung kepada sumber dokumen di *Public Record Office* kerana kekurangan sumber dokumen dalam tempoh masa tersebut di Arkib Negara Cawangan Sabah dan Arkib Negeri Sabah.⁶ Sumber-sumber dokumen yang tersimpan di Arkib Negara hanya merangkumi aspek-aspek berikut:⁷

- i) *Labuan General Correspondence* (1872-1890) dan (1892-1901).
- ii) *Original Correspondence, British North Borneo* (1907-1940).
- iii) *Annual Reports, North Borneo* (1914-1915), (1918-1919), (1921-1922), (1949-1956) dan (1959-1963).
- iv) *State of North Borneo, Supplement to the Official Gazette* (1914-1915), (1918-1919) dan (1921-1922).
- v) *State Secretariat Administrative Report* (1939).
- vi) *Ordinance and Rules* (1916).
- vii) *Forestry in the State of North Borneo* (1928).

Dokumen-dokumen selepas Perang Dunia Kedua berkenaan negeri Sabah yang masih tersimpan di Arkib Negara juga masih jauh dari memuaskan. Setakat ini, dokumen-dokumen tersebut hanya meliputi:⁸

- i) *Government Gazettes*.
- ii) *Bulletins and Reports of the Agricultural, Audit, Forest, Land and Survey Departments*.
- iii) *State Legislative Assembly Proceedings*.
- iv) *State Secretariat Reports*.
- v) *Treasury Revenue and Expenditure Estimates and Financial Statements*.

Koleksi mikrofilem yang terdapat di Arkib Negara pula meliputi *British North Borneo Papers* (CO 874) antara tahun 1865 hingga 1939. Dokumen-dokumen lain termasuklah,⁹

- i) *Sulu* (F.O.71) (1849-1888).
- ii) *Borneo and Sulu* (F.O.572) (1844-1905).
- iii) *General Correspondence Borneo* (F.O.12) (1842-1905).
- iv) *Sabah State Gazette* (1948-1951) dan (1954-1963).
- v) *North Borneo Gazette* (1948-1963).

Kekurangan dokumen yang tersimpan di Arkib Negara juga dialami di Arkib Negeri Cawangan Sabah yang sebahagian besarnya hanya menyimpan material selepas tahun 1950 meliputi aspek berikut:

- i) *Federal Records (Speeches, Acts and Ordinance, Department Report and Annual Bulletins)*.
- ii) *State Records (State Legislative Assembly Debates, Treasury Estimates and State Secretariat Reports)*.

Kekangan dari aspek kekurangan sumber ini bukan sahaja menyukarkan pengkajian dan penulisan sejarawan, malah akan mempengaruhi interpretasi dan perspektif baharu yang cuba ditampilkan berkenaan sejarah Sabah. Keadaan ini akhirnya menyukarkan kehendak negara untuk menghasilkan sejarah yang bersifat *malaycentric* tanpa menafikan kepentingan sejarah yang bersifat *eurocentric*. Perkara ini terbukti menerusi penelitian terhadap hak pemilikan ke atas wilayah pantai timur Sabah yang didakwa milik Kesultanan Sulu. Ekoran kekurangan sumber alternatif mengenainya, maka permasalahan ini masih kekal berlarutan walaupun pelbagai usaha persefahaman kerap diadakan antara kedua-dua buah negara. Permasalahan ini hadir memandangkan Malaysia dan Filipina menggunakan faktor sejarah dalam tuntutan tersebut, tetapi kekal dengan dokumen sedia ada.

Kedudukan Pantai Timur Sabah dalam Dokumen Sejarah

Permasalahan hak pemilikan ke atas wilayah pantai timur Sabah antara Malaysia dengan Filipina dapat disandarkan kepada tiga peristiwa penting iaitu Perang Chermin¹⁰ antara Sultan Abdul Mukmin dengan Sultan Muhyiddin antara tahun 1660 hingga tahun 1673, perjanjian Belanda dengan Kesultanan Bulungan pada tahun 1850¹¹ serta perjanjian 1878 antara Baron de Overbeck dan Alferd Dent dengan Sultan Jamal Al-Alam. Secara umumnya, hampir tiada pertikaian antara sejarawan dalam mengenal pasti akar permasalahan tersebut, yang menjelaskan ketiga-tiga peristiwa di atas adalah faktor utama munculnya konflik tuntutan wilayah antara Malaysia dengan Filipina sehingga kini. Justeru, untuk memahami konflik pertikaian ke atas wilayah pantai timur Sabah, dokumen-dokumen sejarah yang mencatatkan peristiwa tahun 1660-1673, tahun 1850 dan tahun 1878 perlu ditelusuri.¹² Hal ini demikian kerana permasalahan pemilikan wilayah pantai timur Sabah yang diperjuangkan oleh Malaysia dan Filipina sejak tahun 1963 memerlukan penjelasan dan menuntut pembuktian. Maka dengan itu, pembuktian yang dilakukan haruslah melalui kegiatan menelusuri, menelaah dan mengkaji sumber primer dan juga sekunder. Penelusuran sumber yang digunakan meliputi dokumen sezaman mahupun dokumen yang telah diinterpretasi oleh sejarawan.

Dalam merungkai hal berkenaan hak pemilikan wilayah pantai timur Sabah, negara Filipina sangat bergantung harap kepada dokumen British untuk mengesahkan tuntutan mereka. Walau bagaimanapun, ketepatan fakta yang ditampilkan oleh negara Filipina tidak mendapat dukungan daripada sumber dokumen Kesultanan Brunei. Perkara ini diberatkan lagi apabila terdapat percanggahan fakta berkenaan isu tersebut sekiranya ditelusuri dari sumber Belanda yang mempunyai hubungan langsung dengan Kesultanan Bulungan. Percanggahan setiap fakta yang ditampilkan dari sumber yang berbeza ini adalah disebabkan pendokumentasian sesuatu peristiwa boleh bersifat 'sejarah sebagai catatan' dan 'sejarah sebagai kejadian.'¹³ Bersandarkan pada dokumen sejarah, negeri Sabah pada awalnya merupakan hak milik Kesultanan

Brunei. Perkara ini dibuktikan apabila Historiografi Melayu Brunei mencatatkan Kesultanan Brunei pernah menguasai dan menaungi seluruh pesisir teluk rantau Pulau Brunei (Borneo) dan pulau-pulau yang kini dikenali sebagai Filipina pada zaman pentadbiran Sultan Muhammad Syah (1362-1402). Maklumat tersebut diperkukuhkan apabila *Salasilah Raja-raja Brunei* yang meriwayatkan kekuasaan Brunei pernah meliputi wilayah Brunei hingga ke Sambas (termasuk Samarahan, Sarawak, Sadong dan Kelaka). Catatan *Bustanus Salatin* pula menyatakan bahawa pada zaman pemerintahan Sultan Bolkiah (Adipati Suluk), Sulu berada di bawah naungan Brunei. Riwayat Sepanyol K.M. XVI turut menyebut bahawa Tanjung Pura dan Filipina telah dikuasai oleh Brunei, manakala bukti-bukti pengaruh Brunei di wilayah timur Borneo (Banjarmasin, Pasir, Kutai dan Bulungan) dapat dilihat melalui beberapa persamaan alat kebesaran dan adat istiadat diraja serta persamaan dari segi linguistik.

Peta 1 Empayar Brunei pada zaman pemerintahan Sultan Bolkiah (1485-1524)



Sumber: Awang Mohd. Jamil Al-Sufri, *Brunei di Tengah-tengah Nusantara*, Bandar Seri Begawan: Jabatan Pusat Sejarah dan Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, 1994, hlm. 16.

Walau bagaimanapun, pengaruh Kesultanan Brunei yang dikembangkan oleh Sultan Bolkiah mula tergugat apabila berlakunya perang saudara di Brunei antara Sultan Muhammad Ali dengan Pengiran Bendahara Hakkul Abdul Mubin. Peperangan ini dicatatkan oleh Jamil Al-Sufri dalam *Tarsilah Brunei: Zaman Kegemilangan dan Kemasyuran* tercetus akibat peristiwa pembunuhan Pangiran Muda Alam, anak kepada Sultan Abdul Mubin kerana mempersendakan kekalahan Pengiran Muda Bongsu, anak kepada Sultan Muhammad Ali sewaktu menyabung ayam.¹⁴ Pembunuhan Pangiran Muda Alam dikisahkan membawa kepada tindakan menuntut bela Pengiran Bendahara Hakkul Abdul Mubin sehingga menyebabkan Sultan Muhammad Ali terbunuh.¹⁵ Annabel Teh Gallop¹⁶ yang turut mengkaji berkenaan Perang Saudara di Brunei menerangkan bahawa kemangkatan Sultan Muhammad Ali akhirnya membolehkan Pengiran Bendahara Hakkul Abdul Mubin mengisytiharkan dirinya sebagai Sultan Brunei dengan gelaran Sultan Abdul Mubin. Menurutnya lagi, Sultan Abdul Mubin bertindak melantik Pengiran Muda Muhyiddin sebagai Bendahara untuk mengelakkan kemarahan pengikut Sultan Muhammad Ali.¹⁷ Namun, percaturan tersebut gagal membawa perdamaian yang kekal apabila pengikut Sultan Muhammad Ali bangkit menentang pemerintahan Sultan Abdul Mubin.¹⁸ Kebangkitan ini telah dicatatkan oleh Mohd. Jamil Al-Sufri sebagai faktor penyebab yang membawa kepada pemindahan istana Sultan Abdul Mubin ke Pulau Chermin pada tahun 1665. Sweeney (1968) pula menjelaskan bahawa perpindahan Sultan Abdul Mubin menyebabkan Pengiran Muda Muhyiddin mengisytiharkan dirinya sebagai Sultan Brunei yang sah dengan gelaran Sultan Muhyiddin.¹⁹ Beliau kemudiannya berusaha memerangi kedudukan Sultan Abdul Mubin di Pulau Chermin sehingga membawa kepada pengunduran Sultan Abdul Mubin ke Kinarut, utara Borneo. Pengunduran tersebut telah disusuli oleh Sultan Muhyiddin yang terus melancarkan serangan ke atas kedudukan Sultan Abdul Mubin di Kinarut, tetapi masih gagal membunuhnya. Perkara ini dijelaskan secara terperinci oleh Mohd. Jamil Al-Sufri yang menyatakan;

‘Oleh kerana Sultan Abdul Mubin tidak mempunyai persediaan untuk melawan pihak Sultan Muhyiddin, maka baginda terpaksa berundur dari Pulau Chermin ke Kinarut Sabah dan bertahan di sana. Perangkatan Sultan Abdul Mubin itu diikuti oleh Sultan Muhyiddin tetapi setelah berlaku perang di Kinarut, Sultan Muhyiddin tidak dapat melawan Sultan Abdul Mubin kerana persiapan perang sukar untuk didapati.’²⁰

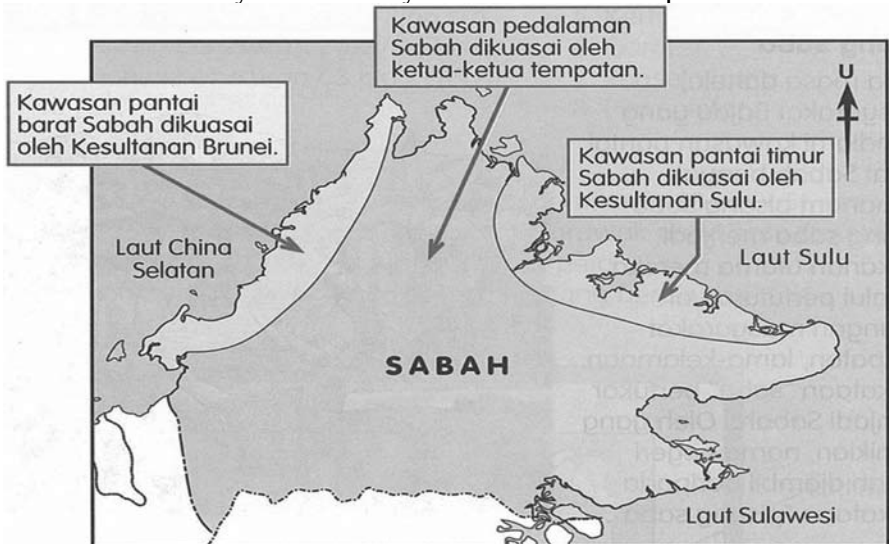
Tulisan Mohd. Jamil Al-Sufri ini tampaknya selari dengan penulisan sarjana Filipina seperti yang dikemukakan oleh Cesar Adib Majul dan Jainal D. Rasul yang menyatakan kekangan dari segi persiapan perang menyebabkan Sultan Muhyiddin meminta bantuan Sultan Sulu untuk memerangi Sultan Abdul Mubin. Usaha memohon bantuan daripada tentera Sulu ini sememangnya terdapat dalam catatan Brunei yang digambarkan dilakukan secara rahsia oleh Sultan Muhyiddin kepada Sultan Sulu untuk menamatkan peperangan yang berlaku kerana memberi kesan kepada kegiatan perdagangan dan ekonomi Brunei.²¹ Maka, atas faktor tersebut, pada tahun 1970 Jainal D. Rasul dalam penulisannya yang berjudul *‘The Philippine Muslims: Struggle for Identity’* menyatakan bahawa Sultan Shahbuddin (Sultan Sulu) telah mengambil alih kekuasaan di wilayah pantai timur Sabah daripada Sultan Muhyiddin (Sultan Brunei). Perkara tersebut dinyatakan seperti berikut:²²

‘... in 1672 the time of the reign of... Sultan Shahbuddin, that the letter received a call for help from Sultan Muhyiddin of Brunei in a Civil War with his first cousin Abdul Mubin for control of Brunei Sultanate. Sultan Shahbuddin dispatched his men and made Sultan Muhyiddin secure in his throne by defeating Abdul Mubin. North Borneo was ceded to Sulu Sultanate, during the reign of Sultan Shahbuddin in 1672.’

Justeru, berdasarkan pada dokumen sedia ada berkenaan dapatlah dikatakan tindakan meminta bantuan Sultan Brunei kepada Sultan Sulu sememangnya dianggap pernah berlaku. ‘Fakta luaran’ ini diterima secara nyata sekiranya ditelusuri daripada perspektif Kesultanan Brunei, Kesultanan Sulu mahupun catatan-catatan Barat.²³ Namun, umumnya terdapat perbezaan perspektif antara Kesultanan Brunei dan Kesultanan

Sulu dalam menelusuri peristiwa yang berlaku. Perkara ini terlihat jelas dalam penulisan Jamil Al- Sufri berkenaan peristiwa serangan ke atas Pulau Chermin oleh Sultan Muhyiddin yang diperihalkan berlaku tidak seperti yang dipersetujui antara kedua-dua sultan tersebut. Tatkala serangan dilancarkan, tentera Suluk digambarkan tidak berani melancarkan serangan ke Pulau Chermin dan hanya bersembunyi di Pulau Keingaran kerana gentar dengan kegagahan dan kepahlawanan orang-orang di Pulau Chermin. Tentera Suluk yang berkubu di Pulau Keingaran ini dikatakan hanya mendarat di Pulau Chermin setelah menyedari kemenangan berpihak kepada Sultan Muhyiddin. Oleh sebab itu, tindakan Sultan Shahbuddin yang menuntut wilayah di utara Borneo seperti Paitan, Sugut, Mampayang, Palawan, Balabak dan negeri-negeri di kepulauan yang berhampiran dengan Pulau Brunei diserahkan telah ditolak.²⁴ Penolakan ini dikatakan tidak disusuli dengan tindakan lain, tetapi Kesultanan Sulu terus menyatakan bahawa wilayah utara Borneo dari Kimanis di sebelah utara dengan pulau-pulau Palawan, Bangi, Balambangan dan lain-lain adalah milik Sulu yang dihadiahkan oleh Sultan Brunei selepas Perang Chermin.²⁵

Peta 2 Penyerahan wilayah utara Borneo kepada Sultan Sulu



Sumber: <http://www.quezon.ph/>

Keberadaan sumber yang dikemukakan oleh Jamil Al-Sufri ini telah ditolak oleh Cesar Adib Majul melalui penulisannya yang bertajuk '*Islam di Filipina*'. Dalam hujahnya untuk membuktikan bahawa penyerahan wilayah pantai timur Sabah sememangnya 'sah' daripada konteks perjanjian yang dimeterai adalah melalui penelusuran kepada sumber Barat yang dihasilkan oleh Hugh Low. Menurut beliau, penulisan Hugh Low mempunyai kebenaran yang tinggi berbanding dengan sumber Brunei kerana penulisan tersebut berdasarkan pengalaman dan pengkajiannya yang lama di Nusantara.²⁶ Pada masa yang sama, beliau juga berbahas dari sudut keperibadian orang Suluk yang terkenal dengan sifat keberanian memungkinkan mereka untuk lari dari medan perjuangan kerana mereka sememangnya datang untuk membantu Sultan Muhyiddin dalam Perang Chermin. Hujahan juga disandarkan kepada catatan Dalrymple yang pernah mengembara di sekitar Pulau Borneo bahawa;

'Palawan, bahagian yang terletak di barat daya dan utara Borneo, dan pulau-pulau di antaranya, telah didapati dari Raja Borneo pada permulaan abad ini dan adalah merupakan hadiah kerana bantuan orang Sulu dalam perang saudara di Borneo.'²⁷

Justeru, menurut Cesar, selepas perang saudara ditamatkan, tiada usaha daripada Sultan Muhyiddin ataupun pengganti-penggantinya yang mencabar kedudukan wilayah pantai timur Sabah di bawah Kesultanan Sulu.²⁸

Walau bagaimanapun, penolakan terhadap usaha Kesultanan Sulu untuk memiliki wilayah timur Sabah sebenarnya ada dicatatkan dalam '*Tarsilah Brunei*.' Perkara ini jelas dipaparkan oleh Jamil Al-Sufri yang menyatakan bahawa Sultan Muhyiddin menolak tuntutan orang-orang Suluk yang dihantar ke Brunei kerana tidak menjalankan tugas mereka melainkan bersembunyi di Pulau Keingaran.²⁹ Penolakan ini juga ditunjukkan melalui kedatangan Datu Tating ke Brunei selepas memenangi perang di Balambangan, tetapi turut mengalami kegagalan kerana gentar dengan kehebatan Pengiran Temenggong Ampa.³⁰ Semenjak itu, tuntutan daripada Sultan Sulu dinyatakan oleh Jamil Al-Sufri tidak

pernah dimunculkan terhadap Sultan Brunei, tetapi orang Suluk tetap menganggap wilayah tersebut telah diberikan kepada mereka sebagai hadiah dalam Perang Chermin. Penafian sumber Brunei terhadap hak pemilikan Kesultanan Sulu ini tampaknya boleh dipertikaikan berdasarkan penggunaan sumbernya yang bergantung kepada sumber lisan berbanding sumber dokumen. Walaupun menurut Louis Starr sejarah lisan adalah penerus kepada keberadaan sumber sejarah selepas hilangnya tradisi penulisan sejarah, dalam keadaan tertentu sumber lisan lebih memperlihatkan kekurangannya berbanding kekuatannya. Dalam konteks sumber Brunei, tempoh masa yang terlalu lama untuk menulis kembali sesuatu peristiwa yang berlaku memungkinkan unsur tokoh tambah berlaku dalam penulisan sejarah. Dengan itu, sejarawan moden hanya dipersembahkan dengan maklumat lisan yang dianggap sah, tetapi pada masa yang sama mempunyai potensi besar untuk dipesongkan.

Sekiranya persoalan pertentangan sumber ini dilihat dalam konteks disiplin ilmu sejarah, maka terdapat beberapa aspek penting yang perlu ditekankan sebelum menerima antara keduanya. Daripada perspektif Kesultanan Brunei, penulisan yang menuntut agar penulisan sejarah ‘dari sudut pandang orang dalam’ mungkin boleh berlaku dalam konteks masa kini. Hal ini disebabkan Brunei sebagai salah satu kerajaan agung dari masa silam berkemungkinan besar tidak dapat lari dari maklumat-maklumat yang berpihak kepada mereka atau dianggap juga sebagai *bruneicentric* sebagai wadah penulisan sejarahnya. Maka dengan sebab itu, apabila kehendak untuk menulis sejarah yang berpihak kepada mereka dihasilkan melalui ‘*Tarsilah Brunei*’ sudah pasti maklumat-maklumat yang dikemukakan akan mempunyai percanggahan dengan sumber yang lain. Perkara ini adalah selari dengan kenyataan Trouillot yang menekankan bahawa ‘permainan kekuasaan dalam penyusunan narasi-narasi alternatif diawali dengan penciptaan fakta mahupun sumber.’³¹ Oleh sebab itu, sekiranya persoalan *bruneicentric* ini dititikberatkan oleh seseorang sejarawan, maka maklumat yang dikemukakan oleh Brunei lebih bersifat ‘sejarah sebagai satu catatan’ dan bukannya ‘sejarah sebagai suatu keadaan.’ Sifat ini membuka peluang kepada sejarawan yang mengkaji berkenaan pertikaian wilayah utara Borneo untuk menggunakan sumber lain seperti sumber Kesultanan Sulu dan sumber Barat.

Kedudukan sumber Sulu yang dihadirkan berdasarkan sumber Barat pula mempunyai kelompangan-kelompangan tertentu yang perlu ditelusuri secara terperinci agar kehendak untuk menghasilkan sejarah ‘seperti seadanya’ dapat direalisasikan. Secara umumnya, hampir kesemua sejarawan menerima keberadaan wilayah pantai timur Sabah sebagai sebahagian daripada Kesultanan Sulu suatu ketika dahulu. Namun, apabila keutamaan dalam penulisan sejarah yang menganggap ‘*no document, no history*’ dijadikan sebagai tunjang epistemologinya, maka ternyata sumber Sulu ini tidak dapat diterima kebenarannya. Hal ini disebabkan, maklumat akan berlakunya peralihan kekuasaan wilayah utara Borneo dari Sultan Brunei kepada Sultan Sulu tidak pernah dicatatkan dalam teks-teks klasik antara kedua-dua kesultanan. Sebaliknya, perkara ini hanya dinyatakan buat pertama kalinya dalam penulisan Barat yang dimulai oleh Hugh Low apabila memperincikan bantuan yang diberikan oleh tentera Sulu kepada Pengiran Bendahara semasa perang saudara di Brunei. Penulisan tersebut yang kemudiannya dijadikan sebagai sandaran asas oleh Kesultanan Sulu untuk menafikan penulisan sejarah Brunei yang tidak memihak kepada mereka. Atas dasar ini juga yang memungkinan Nik Anuar (2003) dalam pengkajiannya berkenaan hak pemilikan wilayah Sipadan-Ligitan di pantai timur Sabah menyatakan bahawa walaupun tidak terdapat dalam bentuk sumber bertulis, tetapi peralihan yang berlaku telah diterima umum sejak abad ke-18 lagi.³²

Kemunculan penulisan Hugh Low (1880) yang memperincikan berkenaan bantuan tentera Sulu semasa Perang Saudara di Brunei bukanlah suatu yang menghairankan sekiranya penulisan Bernard Cohn dijadikan sandaran utama. Menurut beliau, dalam penulisan sejarah sesebuah bangsa yang dijajah dipengaruhi secara langsung oleh ilmu kolonial yang menjadi ‘... *the natural embodiments of history, territory and society...*’.³³ Kebergantungan kepada ilmu kolonial ini kemudiannya diketengahkan oleh Samsul Amri dengan menyatakan;

‘Ilmu ini bukan sahaja berjaya memerihalkan dengan terperinci segala aspek kehidupan sosial semua kelompok sosial peribumi, bahkan juga mampu mengumpul pelbagai lagi maklumat serta ilmu mengenai alam fizikal tempat kelompok-kelompok ini bermastautin.’³⁴

Maklumat-maklumat tersebut sebahagian besarnya telah diterbitkan sebagai laporan rasmi kerajaan, artikel dalam jurnal dan monograf dalam bentuk tulisan ilmiah yang kemudiannya digunakan sebagai sumber sejarah. Oleh itu, sekiranya pendekatan ilmu kolonial ini diadaptasikan sebagai salah satu kritikan berkenaan isu pemilikan utara Borneo, maka kesahihan akan maklumat yang dipaparkan boleh dipertikaikan kebenarannya. Perjanjian antara Overbeck dengan Sultan Sulu yang membenarkan pengeksploitasian ke atas utara Borneo telah ditandatangani pada tahun 1878, manakala dokumen pertama Barat hanya dihasilkan pada tahun 1880.³⁵ Hal ini bermakna, pendokumentasian berkenaan peranan tentera Sulu semasa Perang Saudara di Brunei yang berpihak kepada kesultanan mereka ‘sengaja’ dihasilkan agar Perjanjian 1878 adalah sah dari sudut politikalnya. Dengan itu, matlamat pemodal kapitalis yang berlandung di bawah naungan British untuk mencari keuntungan dapat direalisasikan keberadaannya di Sabah.

Oleh sebab itu, walaupun banyak kajian berkenaan hak pemilikan wilayah pantai timur Sabah ini dilakukan, penelitian terhadap kedudukan sumber tersebut tampaknya sering diabaikan. Kesannya, muncul penulisan sejarah yang cenderung memihak kepada keberadaan wilayah Sabah dalam Kesultanan Sulu tanpa melakukan pemilihan sumber secara kritis berdasarkan kefahaman mereka terhadap sifat sejarah yang mudah dipesongkan mengikut acuan seseorang sejarawan mahupun negara. Persoalan ini dirumitkan lagi apabila terdapat pengkaji Barat yang secara sedar meletakkan hak pemilikan wilayah utara Borneo kepada Kesultanan Sulu, walaupun mengetahui kedudukan sebenar wilayah itu dari sudut politik Brunei. Hakikat ini terbukti apabila Irwin dalam pengkajiannya berkenaan perubahan politik di Borneo pada abad ke-19, menyatakan tindakan Overbeck menandatangani perjanjian dengan Sultan Sulu pada tahun 1878 kerana menyedari ketua-ketua tempatan lebih memperakui kedaulatan Sultan Sulu sebagai pemerintah berbanding Sultan Brunei.³⁶ Walhal, beliau mengetahui bahawa keseluruhan wilayah utara Borneo masih dituntut oleh Kesultanan Sulu.³⁷ Keberadaan akan kedudukan wilayah pantai timur Sabah ini juga dapat diperhatikan

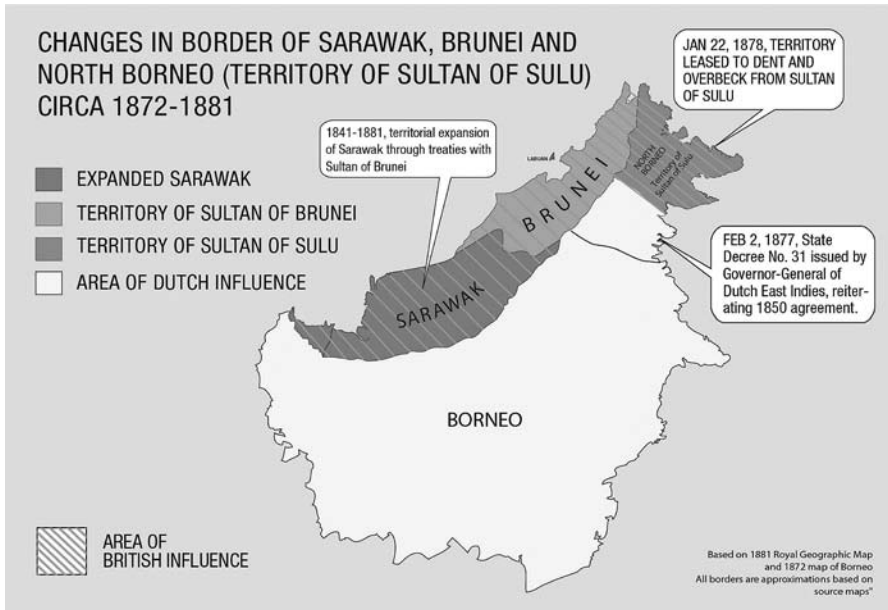
dalam penulisan Stamford Raffles (1982) yang menyatakan bahawa terdapat sebahagian besar wilayah di pantai timur Sabah yang sekian lama masih dituntut oleh Kesultanan Sulu. Perkara ini telah dinukilkan seperti berikut, '*On the north-east Borneo proper (Brunei) lies a very considerable territory (Sabah), the sovereignty of which has been long claimed by Sulu government.*'³⁸

Bersandarkan kepada catatan Irwin dan Raffles ini jelas menunjukkan bahawa kedaulatan wilayah di pantai timur Sabah masih dipersoalkan keberadaannya, tetapi secara umumnya pihak Barat lebih cenderung menerima wilayah tersebut sebagai sebahagian daripada Kesultanan Sulu. Karim Abd. Rahman pula dalam memperakui pengaruh Kesultanan Sulu di wilayah pantai timur Sabah sejak abad ke-18 memberikan penjelasan bahawa faktor utama yang menyebabkan Sultan Abdul Mukmin sanggup memajakkan wilayah kekuasaannya di wilayah utara Borneo dan melantik Overbeck sebagai Pemerintah Agung dengan gelaran Maharaja Sabah dan Raja Gaya serta Sandakan adalah sebagai alternatif kepada kehilangan pengaruh baginda terhadap *Sungai Tulin* tersebut khususnya yang terletak di timur laut Borneo. Keadaan ini disebabkan sultan dan pemilik *Sungai Tulin* yang lain beranggapan tindakan memajakkan wilayah kekuasaan mereka kepada pemodal Barat lebih menguntungkan berbanding masalah yang terpaksa dihadapi semasa memungut cukai tahunan.³⁹ Dengan itu, sultan mahupun pemilik *Sungai Tulin* sekurang-kurangnya mendapat pulangan ekonomi bagi wilayah yang sudah berada di bawah pengaruh Kesultanan Sulu.⁴⁰ Hujahan ini selari dengan kenyataan Irwin yang mengakui bahawa Sultan Sulu lebih berdaulat di wilayah pantai timur Sabah berbanding Sultan Brunei.

Keadaan ini yang memungkinan Overbeck dan Dent telah mengadakan perjanjian dengan Sultan Sulu untuk mengeksploitasi wilayah pantai timur Sabah yang meliputi daerah Paitan, Sugut, Bangaya, Labuk, Sandakan, Kinabatan, Mimiang, semua daerah di selatan pantai yang bersempadan dengan Teluk Darvel dan semua pulau dalam lingkungan tiga liga laut dari pantai.⁴¹ Dengan termeterainya

Perjanjian 1878 ini, maka Overbeck dan Dent berjaya memiliki keluasan pajakan lebih daripada 30,000 batu persegi wilayah pantai di sepanjang 850 batu. Peralihan kekuasaan tersebut turut dibincangkan oleh Maxwell dan Gibson (1905)⁴² dengan menyatakan bahawa Sultan Sulu telah memberikan kuasa kepada Overbeck untuk mengusahakan seluruh wilayah pantai timur Sabah bermula dari Sungai Sibuku hingga Sungai Pandasan. Pengiktirafan ini diperkukuhkan lagi apabila Overbeck telah dilantik sebagai ‘Datu Bendahara dan Raja Sandakan,’ manakala Sultan Sulu bersetuju menerima bayaran ufti sebanyak \$5000 setahun.⁴³ Namun, Overbeck telah menjualkan haknya kepada Dent pada awal tahun 1879 setelah mereka gagal mendapatkan bantuan pemodal dari Kerajaan Austria.⁴⁴ Dengan penarikan diri Overbeck ini, maka segala kepentingan dan kuasa penerimaan pajakan tahun 1877 dan tahun 1878 menjadi milik Dent.

Peta 3 Perubahan wilayah Kesultanan Brunei dan Kesultanan Sulu



Sumber: <http://www.quezon.ph/>

Penarikan diri Overbeck ini menyaksikan penguasaan sepenuhnya orang British di Sabah. Penguasaan secara rasmi ini wujud apabila British memberikan piagam kepada Persatuan Sementara yang didirikan Dent pada 1 November 1881, sekali gus menandakan bermulanya era pentadbiran Syarikat Berpiagam Borneo Utara British (SBBU) di Sabah. K.G. Tregonning melalui buku beliau yang bertajuk '*Under Chartered Company Rule*' menjelaskan peranan yang dimainkan oleh Sir Julian Pauncefote dari Kementerian Luar British dalam mendesak pejabat tanah jajahan agar memberikan piagam kepada Dent, memandangkan kuasa-kuasa Barat lain juga berminat untuk meluaskan pengaruhnya di Sabah.⁴⁵ Secara tidak langsung, pemberian piagam ini membolehkan cengkaman pengaruh British di Sabah terpancar jelas melalui penguasaan SBBUB di keseluruhan wilayah pengaruh Kesultanan Brunei dan Kesultanan Sulu. Perkara ini terbukti apabila Cecelia Leong⁴⁶ menjelaskan bahawa piagam tersebut membolehkan syarikat menjadi British dari segi watak dan dominsil, manakala para pegawai dan pengarahnya mesti terdiri daripada orang British. Beliau turut menambah, pengaruh British telah diperkukuhkan apabila Sabah tidak boleh dipindah milik kepada kuasa Barat lain tanpa keizinan daripada Kerajaan British. Dengan bermulanya pentadbiran SBBUB di Sabah, maka pelbagai tuntutan daripada kuasa Barat lain telah muncul untuk menafikan hak pemilikan British di Sabah.

Tuntutan Bertindih ke atas Wilayah Pantai Timur, Sabah

Tuntutan bertindih antara Malaysia dan Filipina ke atas wilayah pantai timur Sabah sangat dipengaruhi oleh faktor sejarahnya. Walau bagaimanapun, semasa era kesultanan di Kepulauan Borneo, sengketa persempadanan antara Kesultanan Brunei yang menguasai wilayah pantai barat, Sabah dengan Kesultanan Sulu yang menguasai wilayah pantai timur Sabah serta Kesultanan Bulungan yang bersempadan dengan wilayah kekuasaan Kesultanan Sulu, dicatatkan jarang berlaku. Keadaan ini disebabkan setiap kesultanan tersebut menganggap kekuasaan ke atas masyarakat dilambangkan melalui sistem pajak dan ufti berbanding kekuasaan ke atas tanah.⁴⁷ Sempadan antara wilayah

sememangnya telah wujud, tetapi tidak jelas kerana hanya ditandai dengan unsur-unsur alam dan dianggap kurang signifikan sehingga mampu membawa kepada persengketaan.⁴⁸ Keadaan yang sama juga berlaku ketika kuasa Barat pertama kalinya sampai di perairan Nusantara, apabila sempadan perairan bukan merupakan persoalan yang penting kerana Kesultanan Melayu yang mendirikan kerajaan Islam di Kalimantan Timur mahupun di utara Borneo menggunakan konsep perairan bebas.

Namun demikian, persoalan sempadan perairan ini menjadi perkara yang serius apabila kuasa-kuasa Barat tersebut berjaya memperoleh kemenangan dalam konflik yang berlaku dengan sultan yang memerintah dan seterusnya menentukan wilayah sempadannya. Pada masa yang sama, kuasa Barat ini juga menandatangani perjanjian sempadan wilayah tanpa persetujuan daripada sultan yang memerintah menyebabkan ruang geografi wilayah Nusantara mula berubah bentuknya. Walau bagaimanapun, perlu diingat bahawa dalam menentukan sempadan wilayah sesebuah negara tidak hanya bersandarkan kepada undang-undang laut antarabangsa, tetapi juga proses sejarah, ketentuan politik dan undang-undang politik. Oleh sebab itu, sempadan antara negara berjiran tidak hanya ditentukan secara sepihak, melainkan berdasarkan aspek sejarah, sama ada melalui perjanjian yang ditandatangani semasa era penjajahan ataupun perjanjian yang dikuatkuasakan oleh pemerintah yang sedang berjalan.⁴⁹ Justeru, pertikaian yang terjadi antara Malaysia dan Filipina ke atas wilayah pantai timur Sabah perlu dianalisis bersandarkan faktor sejarah, memandangkan sememangnya telah wujud persengketaan yang melibatkan perjanjian antara kuasa-kuasa Barat seperti British, Belanda, Sepanyol dan Amerika di Kepulauan Borneo pada abad ke-19.

Menurut Irwin, minat kuasa Barat terhadap Kepulauan Borneo telah bermula sejak abad ke-16 apabila Portugis, Sepanyol, Belanda, Amerika serta British berusaha melalui pelbagai cara dan masa yang berasingan untuk mewujudkan perhubungan dengan waris kesultanan

di pesisiran pantai, tetapi menemui kegagalan.⁵⁰ Salah satu dari wilayah di Kepulauan Borneo yang menarik perhatian kuasa Barat untuk dibangunkan adalah wilayah pantai timur Sabah. Oleh kerana wilayah ini dipercayai milik Kesultanan Sulu, maka banyak perjanjian antara kuasa Barat dengan Sultan Sulu telah dimeterai. Usaha ini dimulakan dengan Perjanjian 1646 (Sepanyol-Sulu), Perjanjian 1667 (Sepanyol-British), Perjanjian 1725 (Sepanyol-Sulu), Perjanjian 1737 (Sepanyol-Sulu), Perjanjian 1761 (British-Sulu), Perjanjian 1763 (British-Sepanyol), Perjanjian 1763 (British-Sepanyol), Perjanjian 1814 (British-Belanda), Perjanjian 1824 (British-Belanda), Perjanjian 1836-1837 (Sepanyol-Sulu), Perjanjian 1847 (British-Brunei), Perjanjian 1849 (British-Sulu), Perjanjian 1850 (Amerika Syarikat-Brunei), Perjanjian 1851 (Sepanyol-Sulu), Perjanjian 1871 (British-Belanda), Perjanjian 1871 (Sepanyol-Sulu), Perjanjian 1899 (Amerika Syarikat-Sulu), Perjanjian 1915 (Amerika Syarikat-Sulu), Protokol 1877 dan Protokol 1885.

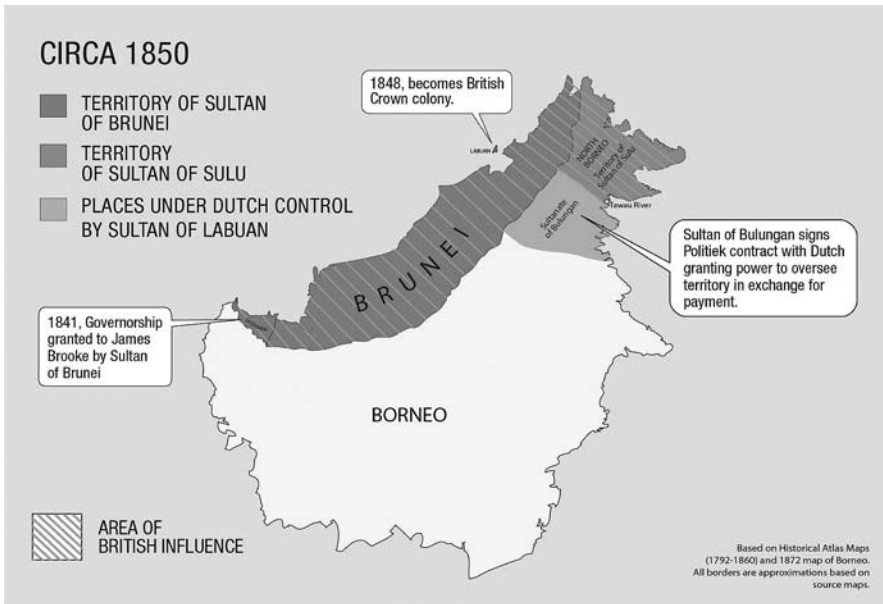
Bersandarkan kepada perjanjian-perjanjian awal yang telah dimeterai dengan Sultan Sulu, maka setiap kuasa Barat ini mengakui bahawa mereka mempunyai hak untuk membangunkan wilayah Kesultanan Sulu sama ada yang terletak di Kepulauan Sulu mahupun di Kepulauan Borneo. Justeru, apabila pihak British melalui Overbeck dan Dent menandatangani perjanjian 1878 dengan Sultan Sulu, maka timbul penentangan daripada kuasa Barat lain. Kuasa Sepanyol misalnya menentang pemajakan ke atas wilayah pantai timur Sabah kerana menganggap mereka lebih berhak menerusi perjanjian yang ditandatangani bersama Sultan Sulu. Hal ini demikian kerana selepas enam bulan Sultan Jamalul Alam memberikan pajakan kepada Overbeck dan Dent untuk mengusahakan wilayah dari Sungai Pandasan hinggan Sungai Sibuku, enam bulan kemudiannya pajakan tersebut telah dipindahkan kepada kuasa Sepanyol untuk mengusahakan wilayah di sebelah timur Kalimantan utara.⁵¹ Persengketaan sempadan wilayah ini menyebabkan hubungan antara British dengan Sepanyol telah meruncing. Dalam usaha menyelesaikan masalah antara negara bersengketa, maka wilayah kekuasaan antara setiap negara telah ditetapkan. Menurut

Graham Irwin, persefahaman ini hadir apabila protokol 7 Mac 1885 ditandatangani antara British, Jerman dan Sepanyol.⁵² Berdasarkan pada Fasal III *British North Borneo Treaties, British North Borneo*, 1885 menyatakan bahawa Sepanyol harus melepaskan semua tuntutan atas kedaulatan Balambangan, Banguay dan Malawi serta pulau-pulau yang terletak pada garis 3 *marine leagues* dari pantai Kalimantan utara, manakala British dan Jerman akan mengakui kedaulatan Sepanyol ke atas Kepulauan Sulu termasuklah Pulau Cagayan dan Balabak.⁵³ Dengan termeterainya Protokol Madrid ini, pihak British berjaya mengekang perluasan pengaruh Sepanyol di Kepulauan Borneo termasuk di wilayah pantai timur, Sabah yang didakwa merupakan sebahagian daripada wilayah jajahan tadbir Sultan Sulu.

Walau bagaimanapun, kuasa Belanda yang menguasai wilayah Kalimantan Pulau Borneo juga menentang penyerahan ini kerana wilayah di pantai timur Sabah mempunyai potensi untuk dibangunkan menjadi kawasan pertanian serta menganggap wilayah tersebut adalah sebahagian daripada kekuasaannya.⁵⁴ Pemilikan ini bersandarkan kepada perjanjian 12 November 1850 antara Belanda dengan Sultan Muhamad Kaharudin yang menyaksikan kedaulatan Kesultanan Bulungan secara *de facto* dan *de jure* berada di bawah kekuasaan Belanda. Hal ini disebabkan inti pati perjanjian tersebut menyatakan bahawa (i) sultan mengakui tunduk kepada pemerintah Belanda sebagai penguasa tertinggi, (ii) sultan mengakui dan mentaati semua peraturan yang dikeluarkan oleh pemerintah Hindia Belanda dan (iii) sultan tidak akan mengadakan perjanjian dengan kuasa-kuasa lain. Perjanjian antara Belanda dengan Sultan Bulungan ini tercatat dalam *overeenkomsten niet inlandsche vorsten in den Oost-Indisclien Archipel* 86.22 yang menyatakan bahawa sempadan Kerajaan Bulungan adalah meliputi kawasan;

Met Goenoeng Taboer van af het zeestrand naar binnen's lands de rivier Karangtiegau, van af hare monding tot aan haren oorsprong; voorts de Batoe Beoekkier en de berg Palpakh; Met de Solokhsche bezittiagen: aan zee de hoek genaamd Batoe Tinagat, en voorts de rivier Tawau.

Peta 4 Sempadan wilayah Kesultanan Brunei, Sulu dan Bulungan⁵⁵



Sumber: <http://www.quezon.ph/>

Pada anggapan pihak Belanda, sebelum perjanjian 1878 dimeterai antara Overbeck dengan Sultan Sulu, mereka telah mengumumkan secara resmi dalam *Journal Officiel Indien* (Bilangan 31, 1877) bahawa wilayah yang berada di bawah kekuasaannya adalah meliputi wilayah naungan Kesultanan Bulungan, termasuk Tidung dan pulau-pulaunya.⁵⁶ Oleh sebab itu, pihak Belanda menganggap penyerahan wilayah pantai timur Sabah oleh Sultan Sulu kepada Overbeck yang meliputi ‘wilayah selatan pantai bersempadan Teluk Darvel dengan semua pulau dalam lingkungan tiga batu laut dari pantai’ bertindan dengan wilayah sempadannya yang meliputi sehingga ke Batu Tinagat, Tawau. Kesahihan persengketaan ketika itu dicatatkan dalam surat MacDonald kepada Setiausaha tanah jajahan (CO537/2180) dengan menyatakan kesukaran SBBUB untuk mentadbir Sabah adalah disebabkan pihak Belanda mendakwa Batu Tinagat adalah wilayah naungannya berdasarkan kepada perjanjian 12 November 1850 dengan Sultan Bulungan.⁵⁷ Irwin yang meneliti pertikaian tersebut menyatakan langkah awal kuasa Belanda dalam mengekang pengaruh British di

wilayah pantai timur Sabah adalah dengan menghantar sebuah pasukan kapal meriam pada September 1879 dan menaikkan bendera Belanda di Batu Tinagat.⁵⁸

Peta 5 Wilayah kekuasaan Kesultanan Bulungan



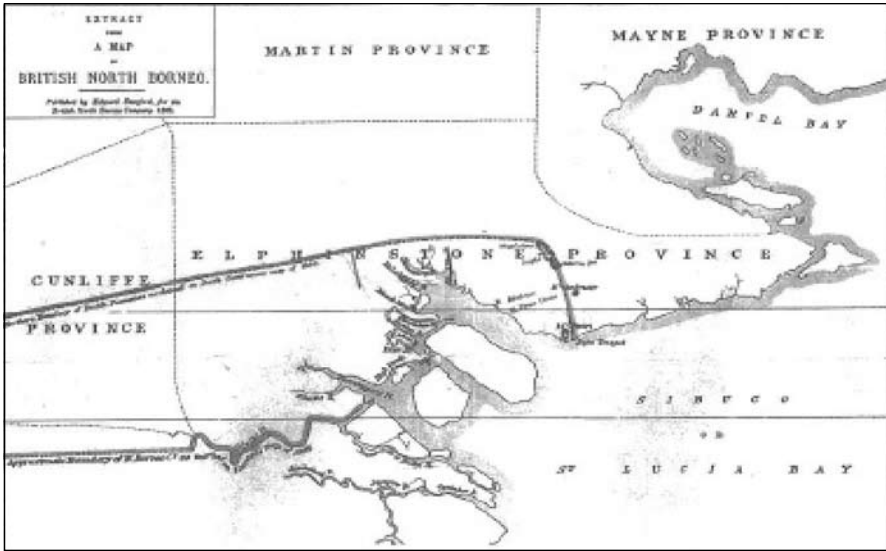
Sumber: Nik Anuar Nik Mahmud, *Pulau Sipadan Ligitan: Isu Sempadan dan Kedaulatan*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003, hlm. 34.

Menurut Nik Anuar dalam kajiannya berkenaan hak pemilikan ke atas Sipadan-Ligitan, tindakan Belanda tersebut telah dibantah oleh wakil SBBUB, Pangeran Balatie dan Haji Mohammad Salih dari Pulau Omadal. Perkara sama diketengahkan oleh Irwin yang merujuk kepada sumber British dan Belanda sebagai asas penulisannya dengan menyatakan bantahan susulan telah dilakukan pada tahun 1880 oleh W. B. Pryer kepada Kapten H.O. Wickers, Komander kapal perang Belanda apabila meminta mereka menurunkan bendera dan berundur dari Batu Tinagat, tetapi tidak diendahkan.⁵⁹ Ketika pertikaian wilayah antara kedua wilayah ini masih berlangsung, pada 1 November 1881, Kerajaan British bertindak memberikan piagam kepada Dent untuk memajukan wilayah Borneo Utara.⁶⁰ Dengan pemberian piagam ini,

desakan terhadap Pejabat Luar British semakin hebat dilakukan yang menyaksikan pada 1 Julai 1882, Sir R. Alcock, Pengerusi SBBUB meminta agar Kerajaan British mempertahankan wilayah Borneo Utara daripada pencerobohan Belanda. Pada masa yang sama, Sir R. Alcock memberi jaminan bahawa SBBUB tidak akan menuntut sebarang wilayah kecuali yang telah dipajakkan oleh Sultan Brunei dan Sultan Sulu.⁶¹

Menurut Irwin, sekiranya keinginan Belanda untuk menguasai wilayah pantai timur Sabah ditelusuri sebelum kedatangan Overbeck dan Dent, ternyata Belanda tidak pernah memikirkan untuk menetapkan sempadan wilayahnya dengan jelas.⁶² Pihak Belanda dikatakan tidak berusaha untuk menghalang merebaknya pengaruh British ke wilayah pantai timur Sabah, selain dari menghantar kapal meriam ke Batu Tinagat.⁶³ Namun, pernyataan ini juga tampaknya tidak benar kerana sejak tahun 1883, pihak Belanda telah menempatkan seorang *controleur* di sebuah kampung berhampiran bandar Tawau yang kini menjadi sebagai sebahagian daripada Malaysia. Akan tetapi, pada bulan September 1883, Treacher yang merupakan Gabenor SBBUB berusaha merebut kembali wilayahnya yang dianggap dicerobohi oleh Belanda dengan bertindak melewati penjagaan dua meriam Belanda dan mendarat di tebing Sungai Sibuku, lalu menaikkan bendera Borneo Utara serta membuat sempadan wilayah kekuasaannya.⁶⁴ Perkara sama kemudiannya dilakukan oleh pihak Belanda apabila membuang tanda sempadan yang dilakukan oleh Treacher selepas pemergiannya dari kawasan tersebut. Dalam keadaan yang meruncing ini, pihak British telah bertindak mengiktiraf wilayah SBBUB di Sabah seperti yang termaktub dalam Perjanjian 1877 dan 1878. Pengiktirafan ini dilakukan dengan melampirkan sebuah peta yang menunjukkan sempadan Belanda di wilayah pantai timur Sabah terletak di Sungai Atas berasaskan laporan Arete pada 28 Februari 1846.⁶⁵ Perincian tersebut dapat ditelusuri dalam akhbar yang diterbitkan di London pada tahun 1847 seperti akhbar *Daily Herald*, 5 Jun 1947 dan *Daily Telegraph*, 5 Jun 1947 serta dokumen arkib CO 537/2180.

Peta 6 Tuntutan bertindih British-Belanda di pantai timur Sabah



Sumber: Nik Anuar Nik Mahmud, *Pulau Sipadan Ligitan: Isu Sempadan dan Kedaulatan*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003, hlm. 27.

Sempadan wilayah yang dikeluarkan oleh British ini telah disangkal oleh Belanda melalui Duta Besarnya di London, Count de Bylandt kepada British. Sanggahan pihak Belanda ini telah dimuatkan dalam *Journal Officiel Indie*, Bilangan 31 tahun 1877 yang menyatakan sebelum Overbeck dan Dent menerima pajakan daripada Kesultanan Sulu dan Kesultanan Brunei, Belanda telah memeterai perjanjian dengan Kesultanan Bulungan pada tahun 1850 yang berkuasa ke atas Tidong dan pulau-pulau di sekitarnya. Namun, sumber sejarah yang memaparkan berkenaan kedudukan wilayah kekuasaan British dan Belanda di pantai timur Sabah sebelum tahun 1846 saling bertindan antara satu sama yang lain. Perkara ini dapat diperhatikan menerusi penghasilan sebuah peta yang diterbitkan pada 28 Februari 1846 menyebut sempadan wilayah Belanda pada garis $3^{\circ} 20'$ lintang utara. Pada masa yang sama, dalam keputusan bulan Mac 1850 menyebut sempadan tersebut terletak pada garis $4^{\circ} 20'$ lintang utara yang merentasi bahagian utara Batu Tinagat. Walau bagaimanapun, peta sempadan yang dihasilkan oleh J.W. Walter pada tahun 1857 menetapkan batas

sempadan Belanda seperti surat keputusan tahun 1846 pada garis 3° 20', J. Kuijper's pula dalam peta *Nederlandsch Oost-Indie* (1866) membuat garis sempadan tepat dan sejajar dengan daerah aliran Sungai Sibuku, manakala Baron Melvil Van Carnbee dan W. F. Versteeg dalam *Algemeene Atlas Van Nederlandsch-Indie* (1870) meletakkan garis sempadan Belanda di utara Pulau Sebatik.⁶⁶

Oleh sebab itu, pertindihan sempadan ini hanya dapat diselesaikan apabila kedua-dua pihak bersetuju menubuhkan suruhanjaya bersama bagi mengkaji sempadan wilayah antara British dengan Belanda di pantai timur Sabah. Hasil daripada suruhanjaya yang ditubuhkan membawa kepada konvensyen sempadan British-Belanda pada 20 Jun 1891.⁶⁷ Konvensyen ini kemudiannya diterbitkan dalam *staatblaad Van Het Koninkrijk der Nederlanden* No. 53 dan *staatblaad Van Nederlandsch-Indie* No. 114 pada 4 April 1892 serta No. 211 pada 20 Mei 1892.⁶⁸ Fasal I perjanjian ini menegaskan perbatasan wilayah antara British dan Belanda adalah pada garis lintang 4° 10' di pantai timur, Sabah manakala fasal IV menentukan sempadan wilayah antara kedua-dua kuasa ini di Kalimantan Timur. Perkara ini dijelaskan seperti berikut:

*'From 4° 10' north latitude on the east coast the boundary line shall be continued eastward along that paralel, across the Island Sebatik, that portion of the Island situated to the north of that parallel shall belong unreservedly to the British North Borneo Company and the portion south of that parallel to the Netherlands.'*⁶⁹

Fasal I ini telah digunakan oleh Indonesia dalam pertikaian pemilikan ke atas Pulau Sipadan Ligitan di Mahkamah Antarabangsa, manakala Fasal IV menetapkan sempadan perbatasan secara terperinci antara British dengan Belanda yang dijalankan oleh juru ukur kedua-dua pihak. Hasil kajian lapangan yang dilaksanakan kemudiannya telah menghasilkan perjanjian antara British dengan Belanda yang menentukan sempadan wilayah perbatasan di Borneo pada 28 September 1915. Namun, perjanjian ini telah diperbaharui oleh kedua-dua belah pihak yang ditandatangani di Den Haag, Belanda pada 26

Mac 1928. Perjanjian ini yang kemudiannya digunakan oleh Malaysia dan Indonesia dalam penentuan perbatasan antara kedua-dua buah negara yang diwarisinya sejak era kolonial. Konvensyen ini yang terdiri dari tiga fasal digunakan oleh Indonesia dan Malaysia sebagai dasar penetapan sempadan wilayahnya. Dasar ini adalah berasaskan kedudukannya sebagai warisan kolonial Belanda dan British dan sehingga kini tiada perubahan mendasar kecuali penegasan kembali batas sempadan antara kedua-dua buah negara.

Atas sebab itu, maka isu pemilikan wilayah pantai timur Sabah sebagai persoalan masa kini tidak mampu diselesaikan secara sepakat oleh Malaysia-Filipina. Malahan, dalam sesetengah perkara pertelingkahan ini kadangkala membawa kepada tindakan agresif antara kedua-dua negara tersebut seperti yang ditunjukkan dalam Peristiwa Jabidah pada tahun 1964 sehingga mengorbankan ramai nyawa yang tidak berdosa. Permasalahan ini sangat ditentukan oleh ketidaksepakatan terhadap legasi penetapan wilayah yang sememangnya telah bermula sejarah era Kesultanan Brunei-Sulu, kemudiannya berterusan sehingga era kolonial British-Belanda dan kini berkesinambungan sehingga ke negara bangsa Malaysia-Filipina. Tentu sahaja dengan permasalahan yang tidak pernah diselesaikan sejak awal pemilikan Kesultanan Brunei di Sabah sehingga negara bangsa Malaysia-Filipina diwujudkan akan menjadi semakin sukar memandangkan keberadaan sumber yang diciptakan dan kemudiannya ditinggalkan kepada sejarawan sangat terbatas sifatnya. Namun, sikap tolak ansur dan persefahaman antara kedua-dua mampu merubah tembok kebergantungan kepada sumber dokumen tersebut sehingga akhirnya pertikaian ini dapat diselesaikan seperti yang ditunjukkan dalam kes pertikaian Sipadan-Ligitan dan Pulau Batu Putih.

Kesimpulan

Pertikaian wilayah ke atas pantai timur Sabah merupakan suatu isu yang telah lama didendangkan dalam dokumen-dokumen sejarah. Bermula dengan pertikaian antara Kesultanan Brunei dengan

Kesultanan Sulu tentang hak pemilikan wilayah tersebut selepas Perang Chermin, kemudiannya berlanjutan setelah kemasukan kuasa Barat di Kepulauan Borneo. Kedatangan kuasa Barat ke kepulauan ini dengan mengadakan hubungan secara langsung dengan Kesultanan Sulu dan Kesultanan Brunei melalui perjanjian, tampaknya semakin meruncingkan pertikaian yang sedia wujud. Malahan, perjanjian-perjanjian yang ditandatangani ini kemudiannya menjadi faktor penting dalam menentukan sempadan negara berjiran antara Malaysia, Indonesia dan Filipina di wilayah pantai timur Sabah. Hakikat ini terbukti apabila Kerajaan Manila masih enggan menggugurkan tuntutan ke atas wilayah pantai timur Sabah berdasarkan kepada faktor sejarah pemilikan Kesultanan Sulu ke atas wilayah tersebut. Keadaan yang sama diperlihatkan dalam pertikaian wilayah ke atas pemilikan Pulau Sipadan-Ligitan dan Ambalat apabila Indonesia menggunakan pengaruh Kesultanan Bulungan ke atas wilayah yang dituntut suatu ketika dahulu.

Tuntutan atas faktor sejarah pemilikan dilakukan oleh kedua-dua negara memandangkan Kesultanan Sulu dan Kesultanan Bulungan kini merupakan sebahagian daripada negara Filipina dan Indonesia. Pengesahan berkenaan kedaulatan Kesultanan Sulu dan Kesultanan Bulungan ke atas wilayah pantai timur Sabah ini pula dapat ditemukan di Arkib Sepanyol dan Arkib Belanda, sekali gus membolehkan Filipina dan Indonesia menggunakan dokumen sedia ada untuk menuntut hak mereka. Di pihak Kerajaan Malaysia pula sangat bergantung kepada dokumen perjanjian yang ditandatangani antara Overbeck dan Dent dengan Sultan Sulu dalam mempertahankan wilayah pantai timur sebagai sebahagian daripada kedaulatannya pada hari ini. Justeru, keberadaan dokumen-dokumen sejarah dalam mengesahkan tuntutan bertindih wilayah pantai timur Sabah yang tidak kunjung tiba sehingga sangat dituntut keberadaannya. Kepentingan sumber dokumen dalam menyelesaikan pertikaian tersebut melayakkan kebenaran ungkapan Charles Victor Langois dan Charles Seignobos bahawa *'Tiada satu pun yang boleh menggantikan fungsi sumber bertulis untuk melakukan rekonstruksi masa lalu.'*

Nota

- ¹ Teuku Ibrahim Alfian, *Rekonstruksi Masa Lampau*, Jogjakarta: Universitas Gajah Mada, 1969, hlm. 4.
- ² Muhd Yusuf Ibrahim, *Pengertian Sejarah: Beberapa Perbahasan Mengenai Teori dan Kaedah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1986, hlm. 71.
- ³ *Ibid.*
- ⁴ Muhd Yusuf Ibrahim, *op. cit.*, hlm. 71.
- ⁵ Sharom Ahmat dan J.S. Sidhu, *Sabah Historiography and The Role of Oral History* dalam Seminar Sejarah dan Masyarakat Sabah, Yayasan Sabah dan Persatuan Sejarah Malaysia. Kota Kinabalu 12-16 Ogos 1981, hlm. 8.
- ⁶ Pada masa kini, pihak arkib di seluruh dunia menyediakan perkhidmatan secara atas talian untuk rujukan para penyelidik. Keadaan ini pasti dapat memudahkan para penyelidik dan menjimatkan kos perbelanjaan ke luar negara. Penyelidik hanya perlu membeli sumber dokumen tersebut secara terus melalui sistem *online* yang disediakan oleh Arkib British. Walau bagaimanapun, perlu diingat, untuk mendapatkan sumber-sumber dokumen berkenaan Sabah di Arkib Negara British masih memerlukan kos yang tinggi. Hal ini disebabkan pertukaran nilai mata wang pound British dengan ringgit Malaysia adalah tinggi. Oleh sebab itu, kemudahan teknologi ini juga tidak menjanjikan kesenangan kepada para penyelidik untuk mendapatkan sumber dokumen dari British. Langkah terbaik adalah dengan turun ke lapangan dan menjalankan temu bual dengan responden-responden yang berkaitan.
- ⁷ Sharom Ahmat dan J.S. Sidhu, *op. cit.*, hlm. 9.
- ⁸ Sharom Ahmat dan J.S. Sidhu, *op. cit.*, hlm 9.
- ⁹ *Ibid.*
- ¹⁰ Perang Pulau Chermin, atau perang saudara ini bermula dengan perkelahian dalam permainan sabung ayam, iaitu anak Sultan Muhammad Ali telah membunuh anak Pengiran Bendahara Hakkul Mubin kerana mencera. Akibatnya, Pengiran Bendahara Hakkul Mubin menuntut bela dengan mengamuk di istana kerana tidak dapat membunuh anak Sultan Muhammad Ali. Akhirnya, Sultan Muhammad Ali, sebagai ganti anaknya sendiri, telah dibunuh pada tahun 1661 dan digelar Marhum Tumbang di Rumput. Untuk keterangan lanjut sila lihat Abdul Latif Ibrahim, *Peperangan di Brunei: Suatu Perspektif Sejarah dan Implikasinya* dalam masa silam sarjana masa depan: kumpulan kertas kerja seminar sejarah Brunei II, Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei, 1999, hlm. 218.
- ¹¹ Nik Anuar Nik Mahmud, *Pulau Sipadan dan Pulau Ligitan: Isu Sempadan dan Kedaulatan*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003, hlm. 24.
- ¹² Penggunaan sumber sejarah sebelum abad ke-20 menyebabkan sejarawan harus bekerja dengan dokumen catatan tulisan tangan. Hal ini demikian kerana terdapat tulisan tangan yang jelas dibaca, ada yang kelihatan baik di mata, tetapi susah untuk dibaca, ada penulisan yang sangat kecil dan terdapat pula dokumen arkib yang sudah rapuh, berwarna coklat atau berlubang di tempat-tempat tertentu. Malahan, penggunaan dakwat turut mempengaruhi tulisan. Dakwat yang sudah kabur tidak memungkinkan pembaca membaca apa yang ditulis, meskipun keadaan kertasnya baik.
- ¹³ Sejarah sebagai catatan adalah kronologi sesuatu peristiwa yang diputuskan oleh sejarawan atau dipilih untuk disusun dan didokumentasikan dalam penulisan sejarah. Elemen-elemen dari masa lalu dipilih dan diberi peranan tertentu untuk menjelaskan permasalahan negara pada hari ini. 'Sejarah sebagai kejadian' pula merujuk kepada keseluruhan dari kejadian-kejadian yang tidak terhitung banyaknya. Untuk keterangan lanjut sila lihat Heather Sutherland, *Meneliti Sejarah Penulisan Sejarah* dalam Henk Schulte Nordholt, *Perspektif Baru Penulisan Sejarah Indonesia*, Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2013, hlm. 34.

- ¹⁴Awang Mohd Jamil Al-Sufri, *Tarsilah Brunei: Zaman Kegemilangan dan Kemasyuran*, Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei dan Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, 1997, hlm. 188.
- ¹⁵Annabel The Gallop, Sultan Abdul Mubin of Brunei: Two Literary Depictions of His Reign, *Indonesia and the Malay World*, No. 73, 1997, hlm. 214.
- ¹⁶Annabel The Gallop, *op. cit.*, hlm. 189.
- ¹⁷Sultan Abdul Mubin berusaha mengubah perasaan hati rakyat yang berpegang teguh menumpukan taat setia kepada Sultan Muhammad Ali supaya berpaling kepada baginda. Selain dari mengambil tahu perihal rakyatnya, baginda juga menjaga keluarga Sultan Muhammad Ali dengan baik. Walau bagaimanapun, tindakan tersebut tidak dapat meredakan kemarahan mereka, akan tetapi tidak mampu melakukan tindak balas kerana tidak berkuasa. Pada masa yang sama, keluarga Sultan Abdul Mubin kebanyakannya terdiri daripada orang-orang yang gagah berani.
- ¹⁸Orang-orang Kedayan yang tidak berpuas hati dengan tindakan Sultan Abdul Mubin telah melakukan kekacauan di perkampungan pada waktu malam, termasuklah di istana. Disebabkan keadaan yang semakin tidak terkawal, akhirnya memaksa Sultan Abdul Mubin berpindah ke Pulau Chermin. Setelah itu, orang-orang Kedayan telah memberikan sokongan kepada Pangiran Bendahara Pangiran Muda Muhyiddin untuk mengisytiharkan dirinya sebagai Sultan bergelar Sultan Muhyiddin. Dengan itu, tercatatlah dalam sejarah Kesultanan Brunei 'bersultan dua' iaitu Sultan Abdul Mubin di Pulau Chermin dan Sultan Muhyiddin di istana berhampiran Kampung Ayer dan kawasan sekitarnya.
- ¹⁹Sweeney, P.L. Amin, Silsilah Raja-Raja Berunai, *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*, XLI (2), 1968, hlm. 57.
- ²⁰Mohd. Jamil Al-Sufri, *Rampai Sejarah, Meniti Sejarah Silam*, Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei, 2005, hlm. 149.
- ²¹Mohd. Jamil Al-Sufri, *op. cit.*, hlm. 192-193.
- ²²Jainal D. Rasul, *The Philippine Muslims: Struggle for Identity*, Manila: Nueva Press Inc., 1970, hlm. 90-91.
- ²³Untuk keterangan lanjut berkenaan perkara ini sila rujuk Sweeney, P.L. Amin (1968), L. R. Wright (1970), Annabel The Gallop (1997), Awang Mohd. Jamil Al-Sufri (1997), Awang Asbol Mail (2002) dan Mohd. Jamil Al-Sufri (2005).
- ²⁴Awang Mohd Jamil Al-Sufri, *op. cit.*, hlm. 195.
- ²⁵Cesar Adib Majul, *Islam di Filipina* (terj. Shamsuddin Jaapar), Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1988, hlm. 257-267. Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 21.
- ²⁶Cesar Adib Majul, *op. cit.*, hlm. 259.
- ²⁷Alexander Dalrymple, *A full and clear proof that the Spaniard can have no claim to Balambangan*. London, 1774, hlm. 18-19.
- ²⁸Cesar Adib Majul, *op. cit.*, hlm. 263.
- ²⁹Jamil Al-Sufri, *op. cit.*, hlm. 195.
- ³⁰*Ibid.*, hlm. 196-197.
- ³¹Trouillot, *op. cit.*, hlm. 29.
- ³²Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 21.
- ³³Samsul Amri, *Budaya Yang Tercabar*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2007, hlm. 324.
- ³⁴*Ibid.*
- ³⁵Untuk keterangan lanjut sila lihat Hugh Low, 'Selesilah (Book of the Descent) of the Rajas of Brunei' *Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society*, Vol. 5. June 1880.

- ³⁶Pajakan ini bermula dari Teluk Gaya dan semua pulau dalam kawasan pelabuhan serta dalam lingkungan tiga liga laut dari pantai termasuklah daerah dan wilayah Papar yang bersempadan dengan Benoni. Untuk keterangan lanjut sila rujuk dokumen pemberian Sultan Brunei kepada Alfred Dent dan Baron de Overbeck, 29 Disember 1877, CO 874/197; Nik Anuar Nik Mahmud, *Pulau Sipadan dan Pulau Ligitan: Isu Sempadan dan Kedaulatan*, Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia, 2003, hlm. 22; dan, Mohammad Raduan Mohd. Arif, *Perusahaan Perikanan di Sabah*, Kuala Lumpur: Universiti Malaya, 2006, hlm. 75.
- ³⁷Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 252.
- ³⁸Raffles, Stamford, *The History of Java*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1982, hlm. 240.
- ³⁹Karim Abd. Rahim, *op. cit.*, hlm. 139-140.
- ⁴⁰Kemerosotan pengaruh sultan dan pemilik *Sungai Tulin* terhadap penduduk peribumi yang sebelumnya menjadi nadi utama perdagangan di wilayah kekuasaan mereka menyebabkan mereka kehilangan pembekal hasil-hasil hutan. Keadaan ini menyebabkan lebih banyak *Sungai Tulin* di utara Borneo dipajakkan kepada kuasa-kuasa Barat dalam usaha mereka mendapatkan wang hasil pembayaran pajakan tersebut. Untuk keterangan lanjut sila lihat Karim Abd. Rahman, *op. cit.*, hlm. 137.
- ⁴¹Perincian berkenaan perkara ini dapat dilihat dalam kajian Nik Anuar Nik Mahmud berkenaan Pulau Sipdan dan Pulau Ligitan yang secara tidak langsung menyentuh keberadaan Sabah di bawah Kesultanan Sulu dan pemberian hak pemajakan kepada Overbeck dan Dent. Untuk keterangan lanjut sila lihat Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 23.
- ⁴²Maxwell, S. W. dan Gibson, W. S, *Treaties and Engagements Affecting the Malays State and Borneo*, London: Compd, 1924, hlm. 158-160; dan Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 252.
- ⁴³Nicholas Tarling, *Sulu and Sabah: A Study of Policy Towards the Philippines and North Borneo From Late Eighteenth Century*, Kuala Lumpur, 1978, hlm. 194; Keith, H.G., The United States Consul and the Yan Kee Raja, *Monograph of the Brunei Museum Journal*, No. 4, 1980, hlm. 209-210; Karim Abd. Rahman, *op. cit.*, hlm. 137-138; dan, Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 251,
- ⁴⁴Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 23; dan Graham Irwin., *op. cit.*, hlm. 252.
- ⁴⁵K.G. Tregonning, *Under Chartered Company Rule: North Borneo 1881-1946*, Kuala Lumpur: Universiti Malaya Press, 1958, hlm. 23.
- ⁴⁶Cecelia Leong, *Sabah: The First Ten Years*, Kuala Lumpur: Percetakan Yang Nan Muda Sdn. Bhd. 1982, hlm. 45.
- ⁴⁷Hasun, *Upaya Indonesia Dalam Menyelesaikan Sengketa Pulau Sipadan (Tinjauan Aspek Ketahanan Nasional)*, Jakarta: Universiti Indonesia, 1998, hlm. 56; dan, Achmad Dahlan, *Upaya Indonesia Dalam Menyelesaikan Sengketa Pulau Sipadan dan Ligitan Dengan Malaysia*, Jakarta: Universiti Indonesia, 2004, hlm. 34-35.
- ⁴⁸Hasun, *op. cit.*, hlm. 56; dan, Achmad Dahlan, *op. cit.*, hlm. 35.
- ⁴⁹Hasun, *op. cit.*, hlm. 44.
- ⁵⁰Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 2.
- ⁵¹Irwin, *op. cit.*, hlm. 253; dan, Hasun, *op. cit.*, hlm. 61.
- ⁵²Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 248-253.
- ⁵³Lalita Prasad Singh, *Power Politics and Southeast Asia*, United State: Radiant Publishers, 1989, hlm. 106; Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 248; dan, Hasun, *op. cit.*, hlm. 60. Untuk keterangan lanjut sila rujuk *British North Borneo Treaties, British North Borneo, 1885, Protocol 1885*.
- ⁵⁴Hasun, *op. cit.*, hlm. 57.

- ⁵⁵Peta ini dilakar bersandarkan kepada *Historical Atlas Maps (1792-1860)* dan peta Borneo tahun 1872. Peta ini adalah lingkungan pengaruh British dan Belanda di Borneo. Wilayah kekuasaan Kesultanan Brunei dan Kesultanan Sulu terletak di bawah pengaruh British, manakala wilayah kekuasaan Kesultanan Bulungan terletak di bawah pengaruh Belanda.
- ⁵⁶Ali Amin Bilfaqih, *Sekilas Sejarah Kesultanan Bulungan Dari Semasa ke Semasa*, Tarakan: Tanjung Selor, 2006, hlm. 31; dan, Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 26.
- ⁵⁷Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 24.
- ⁵⁸Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 254.
- ⁵⁹Maklumat-maklumat ini diperoleh secara langsung daripada surat W.B. Pryer kepada H.O. Wickers (Comd. Z.M.S. *Atjeh*), 4 Julai 1880, (F.O. 12/86); Koloniasal Verslag van 1880'. *Staatscourant, Bijblad*, 1880-1, Bijlage C, hlm. 16; Sir Rutherford Alcock kepada Earl Granville, 1 Julai 1882 (F.O. 12/86); P. Adriani. *Herinneringen*, hlm. 181; Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 254; dan, Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 24.
- ⁶⁰Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 24.
- ⁶¹*Ibid.*
- ⁶²Disebabkan kesukaran untuk menentukan dengan tepat sempadan wilayah timur laut Borneo Belanda pada tahun 1879 menyebabkan munculnya pelbagai titik sempadan yang berbeza dalam catatan Belanda. Sebagai contoh, *Besluit* yang dikeluarkan pada 28 Februari 1846 menetapkan sempadan wilayah tersebut pada garisan 3° 20' utara, tetapi kemudiannya berubah pada Mac 1850 menjadi 4° 20' melintasi pantai utara Batu Tinagat. Bersandarkan kepada titik garisan baharu tersebut menyebabkan peta wilayah pihak Belanda yang dikeluarkan pada tahun 1850 hingga tahun 1879 sering bercanggah sempadan wilayahnya.
- ⁶³D.J.M. Tate, *The Making of Modern Southeast Asia, Volume One the Europe Conquest*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1971, hlm. 195; dan, Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 255;
- ⁶⁴Hasun, *op. cit.*, hlm. 62.
- ⁶⁵Nik Anuar Nik Mahmud, *op. cit.*, hlm. 26.
- ⁶⁶Graham Irwin, *op. cit.*, hlm. 254; dan, Hasun, *op. cit.*, hlm. 63.
- ⁶⁷Konvensyen sempadan ini ditandatangani oleh Ratu Wilhelmena, Belanda dengan Dr. Bylandt, British.
- ⁶⁸Hasun, *op. cit.*, hlm. 68.
- ⁶⁹Achmad Dahlan, *op. cit.*, hlm. 42.

Bibliografi

- Abdul Latif Ibrahim. (1999). Peperangan di Brunei: Suatu perspektif sejarah dan implikasinya. Dlm. *Masa Silam Sarjana Masa Depan: Kumpulan Kertas Kerja Seminar Sejarah Brunei II*. Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei.
- Achmad Dahlan. (2004). *Upaya Indonesia dalam menyelesaikan sengketa Pulau Sipadan dan Ligitan dengan Malaysia*. Jakarta: Universiti Indonesia.
- Ali Amin Bilfaqih. (2006). *Sekilas sejarah Kesultanan Bulungan dari semasa ke semasa*. Tarakan: Tanjung Selor.
- Awang Mohd. Jamil Al-Sufri. (1997). *Tarsilah Brunei: Zaman kegemilangan dan kemasyuran*. Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei dan Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan.
- British North Borneo Treaties, *British North Borneo*, 1885. Protocol 1885.
- Cesar Adib Majul. (1988). *Islam di Filipina* (terj. Shamsuddin Jaafar). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

- D.J.M. Tate. (1971). *The making of modern Southeast Asia (Volume One) The Europe Conquest*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Dalrymple, Alexander. (1769). *A plan for extending the commerce of this Kingdom and of the East-India-Company*.
- Dalrymple, Alexander. (1774). *An account of what the passed between the India Directors and Alexander Dalrymple: Intended as an introduction to a plan for extending the commerce of this Kingdom and the company, in the East – Indies by establishment at Balambangan*. London: J. Nourse.
- G. T. Annabel. Sultan Abdul Mubin of Brunei: Two Literary Depictions of His Reign. *Indonesia and the Malay World*. No. 73. 1997.
- Hasun. (1998). *Upaya Indonesia dalam menyelesaikan sengketa Pulau Sipadan (Tinjauan Aspek Ketahanan Nasional)*. Jakarta: Universiti Indonesia.
- Heather Sutherland. (2013). *Meneliti sejarah penulisan sejarah*. Dlm. Henk Schulte Nordholt(ed.). *Perspektif Baru Penulisan Sejarah Indonesia*. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia.
- Jainal D. Rasul. (1970). *The Philippine Muslims: Struggle for identity*. Manila: Nueva press Inc.
- K.G. Tregonning. (1958). *Under chartered company rule: North Borneo 1881-1946*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya Press.
- Keith, H.G. The United States Consul and the Yan Kee Raja. *Monograph of the Brunei Museum Journal*. No. 4.
- Kolonial Verslag Van. (1880). *Staatscourant, Bijblad, 1880-1*. Bijlage C.
- Lalita Prasad Singh. (1989). *Power politics and Southeast Asia*. United State: Radiant Publishers.
- Leong, Cecelia. (1982). *Sabah: The first ten years*. Kuala Lumpur: Percetakan Yang Nan Muda Sdn. Bhd.
- Low, H. (1880). Selesilah (Book of the Descent) of the Rajas of Brunei. *Journal of the Straits Branch of the Royal Asiatic Society*. Vol. 5. June.
- Maxwell, S. W & Gibson, W. S. (1924). *Treaties and engagements affecting the Malays state and Borneo*. London: Compd.
- Mohammad Raduan Mohd Arif. (2006). *Perusahaan perikanan di Sabah*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Mohd. Jamil Al-Sufri. (2005). *Rampai sejarah, meniti sejarah silam*. Bandar Seri Begawan: Pusat Sejarah Brunei.
- Muhammad Kurais II. (1979). *The history of Tawi-tawi and its people, Tawi-Tawi*: Department of Research, Sulu College of Technology and Oceanography. Mindanao State University Bonggao.
- Muhd Yusuf Ibrahim. (1986). *Pengertian sejarah: Beberapa perbahasan mengenai teori dan kaedah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nicholas Tarling. (1978). *Sulu and Sabah: A study of policy towards the Philippines and North Borneo from late eighteenth century*. Kuala Lumpur: Oxford University.

- Nik Anuar Nik Mahmud. (2003). *Pulau Sipadan dan Pulau Ligitan: Isu sempadan dan kedaulatan*. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Raffles, Stamford. (1982). *The History of Java*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Rasul, J.D. (1970). *The Philippine Muslims: Struggle for identity*. Manila: Nueva Press.
- Rizal Zamani Idris, Bilcher Bala & Azizan Morshidi. (2013). Sabah. (Malaysia) – Australia Relations: An Historical Observation. *Tawarikh: International Journal for Historical Studies*, 4(2).
- Samsul Amri. (2007). *Budaya yang tercabar*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Sharom Ahmat & J.S. Sidhu. *Sabah historiography and the role of oral history*. Dlm. Seminar Sejarah dan Masyarakat Sabah. Yayasan Sabah dan Persatuan Sejarah Malaysia. Kota Kinabalu 12-16 Ogos 1981.
- Sweeney, P.L. Amin. (1968) Silsilah Raja-Raja Berunai. *Journal of the Malaysian Branch of the Royal Asiatic Society*, XLI (2).
- Tarling, Nicholas. (1971). *Britain, the Brookes and Brunei*. Singapore: Oxford University Press.
- Teuku Ibrahim Alfian. (1969). *Rekonstruksi masa lampau*. Jogjakarta: Universitas Gajah Madah.
- Tregonning, K.G. (1958). *Under Chartered company rule: North Borneo 1881-1946*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya Press.
- Wright, L. R. (1970). *The origins of British Borneo*. Hong Kong: Hong Kong University Press.